



Pastoral Letter
Puer natus est nobis
for Christmas 2017

Beloved in the Eucharistic Heart of the New-Born,

Puer natus est nobis. Unto us a Child is born. (Isaiah 9: 6)

1. Today the New-Born of God has entered our hearts once again. As we celebrate the historical birth of the Christ-child, we are called to reflect on the innumerable ways Christ presents Himself to us in our daily lives, and so to anticipate His Coming in glory.

2. I was blessed this year once again to attend the *Usus Antiquior* Sunday morning Mass and Christmas Midnight Mass in Little Rock while visiting my In-laws. This year the Community had moved over the summer, having been granted its own parish. Instead of being in shared space in a parish church a 15-minute drive away from my In-laws, the new parish church is now a 40-minute drive out of the city. I was hopeful that the weather would be good so that the drive would be less daunting. Thankfully, the weather cooperated.

3. The move, although granting the Community its own parish, has brought with it a smaller, simpler church building with a cramped sanctuary and a less melodious organ. I think it also means a longer drive for many, if not most, parishioners. I experienced in this a poverty needing to be accepted for the greater glory of God.

4. This poverty was poignantly presented to me as a family of five young children - all under 8 years of age - along with father and mother filed in to sit in the pew in front of me for Midnight Mass. Their clothing was simple and shabby, some of it soiled. The children all had colds, being given rough paper as handkerchiefs by their mother. At least two peacefully slept throughout the Mass. And there seemed to be a bit of a smell about them. Amidst these off-putting observations of mine, what struck me most was the loving attention of mom and dad for each one of their five children, and the rapt attention to sight and sound on the part of the awake children. This family touched my heart. It was clear to me that their love has its source

and foundation in God's love for us in Christ, and that this Love transcends everything else. This family was for me a living Incarnation. What a grace on this night of the Nativity!

4. In this week leading to Christmas, my spiritual reading has been *Report from Calabria: A Season with the Carthusian Monks*, a book consisting of short letters written by an American priest over a stay of several months at Serra San Bruno. What struck me in this reading was the poverty which each Carthusian takes on. This poverty, of course, is marked by the usual characteristics of vowed poverty, but for the Carthusian it is also marked by a quasi-total eremitical life, and by stability of place. The author informs us that during his stay the community at Serra San Bruno consisted of six monks, and that because of this, they had slightly adapted their prayer schedule. Yet, despite adaptation, this small community maintained its discipline of liturgical prayer, as well as their faithfulness to their communal and individual vocations. This spoke to me of a poverty lived for the Lord, one in which the lived vocation is different than the one expected, or hoped-for.

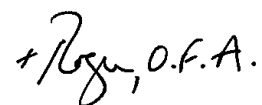
5. These experiences of this Christmas have reminded me of our own call to incarnate God's love in Christ in poverty. In our Church, we live our own vocations in smallness and, so, in poverty. I believe that we do so for the greater glory of God; that is, it is God's call to us to live our vocations in this way of poverty.

6. As we rejoice in the New-Born, let us rejoice also in our own vocations to incarnate the poor Jesus, born in poverty so that we might take on poverty, that we might be 'at home' with smallness, that we might find Him in smallness.

7. As we rejoice, let us remember and pray for all who find it difficult to rejoice. For many this will be because of material poverty, for others it will be because of loneliness, lack of connection, or because of illness, or grief; for some it will be because of natural disasters or because of armed conflict. Let us pray that no matter our life situation, we may be comforted and sustained by the presence of the New-Born with us.

A blessed Christmas!

Given this Christmas Day 2017, by the grace of God the thirteenth year of my Episcopate, in Little Rock, Arkansas.

A handwritten signature in black ink, reading "J. Roger, O.F.A." with a small cross symbol to the left of the name.

Most Reverend J. Roger LaRade, O.F.A.
Archbishop,
Église Catholique Eucharistique-Eucharistic Catholic Church



Lettre pastorale
Puer natus est nobis
pour Noël 2017

Bien-aimé.e.s dans le Cœur Eucharistique du Nouveau-Né,

Puer natus est nobis. Pour nous, un enfant est né. (Esaïe 9: 6)

1. Aujourd'hui, le nouveau-né de Dieu est de nouveau entré dans nos cœurs. En célébrant la naissance historique de l'Enfant-Jésus, nous sommes appelés à réfléchir sur les innombrables façons dont le Christ se présente à nous dans notre vie quotidienne, et ainsi à anticiper Sa venue dans la gloire.

2. Cette année encore, j'ai eu la grâce d'assister à la Messe *Usus Antiquior* du dimanche matin et à la Messe de minuit de Noël à Little Rock lors d'une visite avec ma belle-famille. Cette année, la Communauté a déménagé pendant l'été, après avoir reçu sa propre paroisse. Au lieu d'être dans un espace partagé dans une église paroissiale à 15 minutes en voiture de mes beaux-parents, la nouvelle église paroissiale est maintenant à 40 minutes de la ville. J'espérais que le temps serait bon pour que le trajet soit moins intimidant. Heureusement, la météo a coopéré.

3. Le déménagement, tout en accordant à la Communauté sa propre paroisse, a apporté avec lui une église plus petite, plus simple, avec un sanctuaire exigu et un orgue moins mélodieux. Je pense que cela signifie aussi un plus long trajet pour beaucoup, sinon la plupart, des paroissiens. J'ai éprouvé en cela une pauvreté qui a besoin d'être acceptée pour la plus grande gloire de Dieu.

4. Cette pauvreté c'est présentée à moi de façon poignante quand une famille de cinq enfants - tous âgés de moins de 8 ans - avec leurs père et mère sont venus s'asseoir sur le banc devant moi pour la Messe de minuit. Leurs vêtements étaient vieux et usés, certains d'entre eux étaient souillés. Les enfants avaient tous un rhume et recevaient de leur mère du papier brut comme mouchoir. Au moins deux ont paisiblement dormi pendant toute la Messe. Et ils

semblaient avoir un peu d'odeur. Au milieu de ces observations rébutantes, ce qui m'a le plus frappé était l'attention affectueuse de maman et papa pour chacun de leurs cinq enfants, et l'attention accrue aux actions rituelles et au son de la part des enfants éveillés. Cette famille a touché mon cœur. Il était clair pour moi que leur amour a sa source et sa fondation dans l'amour de Dieu pour nous en Christ, et que cet Amour transcende tout le reste. Cette famille a été pour moi une Incarnation. Quelle grâce pour cette nuit de la Nativité!

4. Dans la semaine qui a précédé Noël, ma lecture spirituelle a été *Rapport de Calabre: Une saison avec les moines Chartreux*, un livre composé de courtes lettres écrites par un prêtre américain pendant un séjour de plusieurs mois à Serra San Bruno. Ce qui m'a frappé dans cette lecture, c'est la pauvreté que chaque Chartreux prend. Cette pauvreté, bien sûr, est marquée par les caractéristiques habituelles de la pauvreté évangélique, mais pour le Chartreux elle est aussi marquée par une vie érémitique quasi-totale et par la stabilité de lieu. L'auteur nous informe que pendant son séjour, la communauté de Serra San Bruno se composait de six moines seulement, et qu'à cause de cela, ils avaient légèrement adapté leur horaire de prière. Pourtant, malgré l'adaptation, cette petite communauté a maintenu sa discipline de prière liturgique, ainsi que leur fidélité à leurs vocations communales et individuelles. Cela m'a parlé d'une pauvreté vécue pour le Seigneur, dans laquelle la vocation vécue est différente de celle attendue ou espérée.

5. Ces expériences de Noël m'ont rappelé notre propre appel à incarner l'amour de Dieu dans le Christ dans la pauvreté. Dans notre Église, nous vivons nos propres vocations dans la petitesse et, ainsi, dans la pauvreté. Je crois que nous le faisons pour la plus grande gloire de Dieu; c'est-à-dire que c'est l'appel de Dieu pour nous de vivre nos vocations dans ce chemin de pauvreté.

6. Alors que nous nous réjouissons de la venue du Nouveau-Né, réjouissons-nous aussi de nos propres vocations d'incarner le pauvre Jésus, né dans la pauvreté afin que nous puissions accepter et vivre la pauvreté, que nous puissions être satisfaits avec la petitesse, que nous puissions Le trouver dans la petitesse.

7. En nous réjouissant, souvenons-nous et prions pour tous ceux qui trouvent cela difficile de se réjouir. Pour beaucoup, cela sera dû à la pauvreté matérielle, pour d'autres, à la solitude, au manque de connexion, ou à cause de la maladie ou du chagrin; pour certains, cela sera dû à des catastrophes naturelles ou à des conflits armés. Prions que, quelque soit notre situation de vie, nous puissions être réconfortés et soutenus par la présence du Nouveau-né parmi nous.

Ayez un Noël pleins de bénédictions!

Donné ce jour de Noël 2017, par la grâce de Dieu, la treizième année de mon épiscopat, à Little Rock, Arkansas.

+ Rogan, O.F.A.



Carta pastoral
Puer natus est nobis
para la Navidad 2017

Amado.a.s en el Corazón Eucarístico de los Recién Nacido,

Puer natus est nobis. Para nosotros, un niño nace. (Isaías 9: 6)

1. Hoy el recién nacido de Dios ha entrado en nuestros corazones una vez más. Al celebrar el nacimiento histórico del Niño Jesús, estamos llamados a reflexionar sobre las innumerables formas en que Cristo se nos presenta en nuestras vidas diarias, y así anticipar su venida en gloria.
2. Fui bendecido este año una vez más para asistir a la Misa de la misa dominical y la Misa de Navidad de medianoche de Usus Antiquior en Little Rock. Este año, la Comunidad se había mudado durante el verano, habiéndosele otorgado su propia parroquia. En lugar de estar en un espacio compartido en una iglesia parroquial a 15 minutos en coche de mi familia política, la nueva iglesia parroquial se encuentra a 40 minutos en auto de la ciudad. Tenía la esperanza de que el clima fuera bueno para que el manejo fuera menos desalentador. Afortunadamente, el clima cooperó.
3. La mudanza, a pesar de otorgarle a la Comunidad su propia parroquia, ha traído consigo una iglesia más pequeña y simple con un santuario estrecho y un órgano menos melodioso. Creo que también significa una unidad más larga para muchos, si no para la mayoría, parroquianos. Experimenté en esto una pobreza que necesita ser aceptada para la mayor gloria de Dios.
4. Esta pobreza me fue presentada de manera conmovedora como una familia de cinco niños pequeños - todos menores de 8 años de edad - junto con el padre y la madre se presentaron

para sentarse en la banca frente a mí para la misa de medianoche. Su ropa era simple y lamentable, algunos de ellos manchados. Todos los niños tenían resfriados, y su madre les daba papeles ásperos como pañuelos. Al menos dos durmieron pacíficamente durante toda la Misa. Y parecía haber un poco de olor en ellos. En medio de estas desagradables observaciones mías, lo que más me llamó la atención fue la amorosa atención de mamá y papá por cada uno de sus cinco hijos, y la cautivada atención a la vista y el sonido por parte de los niños despiertos. Esta familia tocó mi corazón. Estaba claro para mí que su amor tiene su origen y fundamento en el amor de Dios por nosotros en Cristo, y que este Amor trasciende todo lo demás. Esta familia era para mí una Encarnación viviente. ¡Qué gracia en esta noche de la Natividad!

4. En esta semana que conduce a Navidad, mi lectura espiritual ha sido *Report from Calabria: A Season with the Carthusian Monks*, un libro que consiste en cartas cortas escritas por un sacerdote estadounidense durante una estancia de varios meses en Serra San Bruno. Lo que me impactó en esta lectura fue la pobreza que cada cartuja toma. Esta pobreza, por supuesto, está marcada por las características habituales de la pobreza consagrada, pero para los cartujos también está marcada por una vida eremítica casi total y por la estabilidad del lugar. El autor nos informa que durante su estancia la comunidad de Serra San Bruno consistió en seis monjes, y que debido a esto, habían adaptado un poco su horario de oración. Sin embargo, a pesar de la adaptación, esta pequeña comunidad mantuvo su disciplina de oración litúrgica, así como su fidelidad a sus vocaciones comunitarias e individuales. Esto me habló de una pobreza vivida para el Señor, una en la cual la vocación vivida es diferente a la que se esperaba, o que se esperaba.

5. Estas experiencias de esta Navidad me han recordado nuestra propia llamada a encarnar el amor de Dios en Cristo en la pobreza. En nuestra Iglesia, vivimos nuestras propias vocaciones en la pequeñez y, por lo tanto, en la pobreza. Yo creo que lo hacemos para la mayor gloria de Dios; es decir, es el llamado de Dios a vivir nuestras vocaciones de esta manera de pobreza.

6. Mientras nos regocijamos en los Recién Nacidos, regocijémonos también en nuestras propias vocaciones para encarnar al pobre Jesús, nacido en la pobreza para que podamos asumir la pobreza, para que podamos estar 'en casa' con pequeñez, para que podamos Encuéntralo en la pequeñez.

7. Mientras nos regocijamos, recordemos y recemos por todos los que tienen dificultades para regocijarse. Para muchos esto será por la pobreza material, para otros será por la soledad, la falta de conexión, o por enfermedad o dolor; para algunos será a causa de desastres naturales o debido a un conflicto armado. Recemos para que, sin importar nuestra situación de vida, podamos ser consolados y sostenidos por la presencia de los recién nacidos con nosotros.

Una bendita Navidad!

Dado este día de la Navidad de 2017, por la gracia de Dios, el decimotercer año de mi Episcopado, en Little Rock, Arkansas.

+ Roger, O.F.A.

Reverendissimo J. Roger LaRade, O.F.A.
Arzobispo,
Église Catholique Eucharistique-Eucharistic Catholic Church-Iglesia Catolica Eucaristica